海洋汚染防止設備等及び海洋汚染防止緊急措置手引書等検査規則(昭和五十八年運輸省令第三十九号)の新旧対照条文

○ 海洋汚染防止設備等及び海洋汚染防止緊急措置手引書等検査規則(昭和五十八年運輸省令第三十九号)

(傍線の部分は改正部分)

改正後	現行	
第十二号様式(第二十六条関係)  番号 第 号 Certificate No	第十二号様式(第二十六条関係)  番号 第 号 Certificate No	
船舶の要目 Particulars of ship 船名 Name of ship 船名 Name of ship 船舶番号又は信号符字 Distinctive number or letters 船籍港 Port of registry 総トン数 Gross tonnage 載貨重量(トン) Deadweight of ship (tonnes) 国際海事機関船舶識別番号 IMO Number	船舶の要目 Particulars of ship 船名 Name of ship 船名 Name of ship 船舶番号又は信号符字 Distinctive number or letters 船籍港 Port of registry 総トン数 Gross tonnage 載貨重量(メートル・トン) Deadweight of ship (metric tons) 国際海事機関船舶識別番号 IMO Number	

Type of ship 油タンカー Oil tanker 条約附属書 I 第2規則2に規定する貨物艙を有する船舶(油タンカーを除く。) Ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under regulation 2.2 of Annex I of the Convention. 上記の船舶以外の船舶 Ship other than any of the above. この証書は、以下の事項を証明する。 THIS IS TO CERTIFY 1. この船舶が条約附属書 I 第6規則に基づいて検査されたこと。 1. That the ship has been surveyed in accordance with regulation 6 of Annex I of the Convention 2. 検査の結果、この船舶の構造、設備、装置、取付け物、配置及び材料並びにこ れらの状態がすべての点において満足なものであること並びにこの船舶が条約附属 書Iに定める関係要件に適合していること。 2. That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention. この証書は、条約附属書I第6規則の規定による検査が行われることを条件として、 ......まで効力を有する。 This Certificate is valid until ...... subject to surveys in accordance with Regulation 6 of Annex I of the Convention. 検査完了日 Complition date of the survey on which this certificate is based: (証書の発給の場所) Issued at ..... (Place of issue of Certificate) ..... (発給の日付) ..... (Date of issue)

 Type of ship

油タンカー Oil tanker

条約附属書 I 第2規則(2)に規定する貨物艙を有する船舶(油タンカーを除く。)

Ship other than an oil tanker with cargo tanks coming under <u>regulation 2(2)</u> of Annex I of the Convention.

上記の船舶以外の船舶

Ship other than any of the above.

この証書は、以下の事項を証明する。

### THIS IS TO CERTIFY

- 1. この船舶が条約附属書 I 第 4 規則に基づいて検査されたこと。
- That the ship has been surveyed in accordance with <u>regulation 4</u> of Annex I of the Convention.
- 2. 検査の結果、この船舶の構造、設備、装置、取付け物、配置及び材料並びにこれらの状態がすべての点において満足なものであること並びにこの船舶が条約附属書 I に定める関係要件に適合していること。
- That the survey shows that the structure, equipment, systems, fittings, arrangements and material of the ship and the condition thereof are in all respects satisfactory and that the ship complies with the applicable requirements of Annex I of the Convention.

この証書は、条約附属書 I <u>第 4 規則</u>の規定による検査が行われることを条件として、......まで効力を有する。

		において発給した。
	(証書の発給の場所)	
annad at		

(Place of issue of Certificate)

.....(発給の日付)

(Date of issue)

(印章)

年次検査及び中間検査のための裏書

年次検査及び中間検査のための裏書

(印章)

#### ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

条約附属書 I 第6規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係 規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that at a survey required by regulation 6 of Annex I of the Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:

年次検査 場所 Annual survey: Place: Date: 部 理 地方運輸局運輸支局長 地方運輸局海事事務所長 (印章) 運輸監理部海事事務所長 地方運輸局運輸支局海事事務所長 総 合 事 務 船級協会署名) 年次検査/中間検査 Annual/Intermediate survey: Place: Date: ..... 理 部 地方運輸局運輸支局長 地方運輸局海事事務所長 (印章) 運輸監理部海事事務所長 縄 総 合 輸 事 務 所 船級協会署名 年次検査/中間検査 Annual/Intermediate survey: 監 理 地方運輸局運輸支局長 地方運輸局海事事務所長 (印章) 運輸監理部海事事務所長

地方運輸局運輸支局海事事務所長

輸 事 務 所 長 船級協会署名)

合

縄 総

年次検査

#### ENDORSEMENT FOR ANNUAL AND INTERMEDIATE SURVEYS

条約附属書 I 第 4 規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関 係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that at a survey required by regulation 4 of Annex I of the

Convention, the ship was found to comply with the relevant provisions of the Convention:			
年次検査 Annual survey:	場所 Place: 日付 Date:		
	地 方 運 輸 局 長長 長長 長長 長長長長長長長長長長長長長長長長長長長長長 神 二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二十二	(印章)	
年次検査/中間検査 Annual/Intermediate survey:	場所 Place: 日付 Date:		
	地 方 運 輸 局 長長 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長 長	(印章)	
年次検査/中間検査 Annual/Intermediate survey:	場所 Place: 日付 Date:		
	地 方 運 輸 局 長長 長	(印章)	

場所

年次検査

Annual survey: Place: 日付 Date:	日付
地 方 運 輸 局 長 運 輸 局 長 要 理 部 長 長 理 部 長 長 地 方 運 輸 局 運 輸 支 局 長 地 方 運 輸 局 海 事 事 務 所 長 運輸 監 理 部 海 事 事 務 所 長 地 方 運 輸 事 務 所 長 便 輸 事 務 所 長 (船 級 協 会 署 名)	地 方 運 輸 局 長 展 運 輸 局 長 長 運 輸 局 運 輸 方 運 輸 局 運 輸 支 局 長 地 方 運 輸 局 海 事 事 務 所 長 運 輸 監 理 部 支 局海 事 事 務 所 長 地 方 運 輸 高 運 輸 支 局 長 連 輸 事 務 所 長 運 輸 事 務 所 長 ( 船 級 協 会 署 名 )
条約附属書 I 第10規則8.3の規定に基づく年次検査又は中間検査 ANNUAL / INTERMEDIATE SURVEY IN ACCORDANCE WITH REGULATION 10.8.3	条約附属書 I 第8規則(8)(c)の規定に基づく年次検査又は中間検査 Annual/intermediate survey in accordance with regulation 8(8)(C)
保利的属音 1 <u>第10</u> 規則8.30 規定に基づく年代検査/ 文は中間検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。 THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate survey in accordance with <u>regulation</u> 10.8.3 of Annex I of the Convention, the ship was found to comply with relevant provisions of the Convention:	条約附属書 I 第8規則(8)(c)の規定に基づく年次検査/又は中間検査において、この舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。 THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate survey in accordance with regulation (8)(c) of Annex I of the Convention, the ship was found to comply with relevant provisions the Convention:
場所 Place: 日付 Date:	場所 Place: 日付 Date:
地 方 運 輸 局 長 運 輸 局 長 運 輸 監 理 部 長長 地 方 運 輸 局 運 輸 支 局 長 地 方 運 輸 局 海 事 務 所 長 運 輸 監 理 部 海 事 務 所 長 地 方運輸局運輸支局海事事務所長 沖 縄 総 合 事 務 局 長 運 輸 事 務 所 長 ( 船 級 協 会 署 名 )	地 方 運 輸 局 長 運 輸 局 長 運 輸 監 理 部 長長 地 方 運 輸 局 運 輸 支 局 長 地 方 運 輸 局 海 事 事 務 所 長 運 輸 監 理 部 支 局海事事務所長 地 方運輸局運輸支局海事事務所長 沖 縄 総 合 事 務 局 長 連 輸 事 務 所 長 (船 級 協 会 署 名)
条約附属書 I 第10規則3の規定を適用する場合における 5 年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書 ENDORSEMENT TO EXTEND THE CERTIFICATE IF VALID FOR LESS THAN 5 YEARS WHERE REGULATION 10.3 APPLIES この船舶は、条約の関係規定に適合していることが認められる。よって、この証書は、同条約附属書 I 第10規則3の規定に	条約附属書 I 第8規則(3)の規定を適用する場合における 5 年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書 Endorsement to extend the Certificate if valid for less than 5 years where regulation 8(3) applies  この船舶は、条約の関係規定に適合していることが認められる。よつて、この証書は、同条約附属書 I 第8規則(3) の規定に
	##  ##  ##  ##  ##  ##  ##  ##  ##  ##

場所

.....

場所

Place:	Place:         日付         Date:         地方運輸局長         地方運輸局運輸支局海事事務所長         地方運輸局運輸支局海事事務所長         地方運輸局運輸支局海事事務所長         沖縄総合事務局長         運輸事務所長
更新検査が完了し、条約附属書 I 第10規則4の規定を適用する場合における裏書 ENDORSEMENT WHERE THE RENEWAL SURVEY HAS BEEN COMPLETED AND REGULATION 10.4 APPLIES この船舶は、条約の関係規定に適合していることが認められる。よつて、この証書は、同条約附属書 I 第10規則4の規定に従つてまで効力を有するものとする。 The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 10.4 of Annex I of the Convention, be accepted as valid until	更新検査が完了し、条約附属書 I 第 8 規則(4)の規定を適用する場合における裏書 Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation 8(4) applies  この船舶は、条約の関係規定に適合していることが認められる。よつて、この証書は、同条約附属書 I 第 8 規則(4)の規定に従つてまで効力を有するものとする。  The ship complies with the relevant provisions of the Convention, and this Certificate shall, in accordance with regulation 8(4) of Annex I of the Convention, be accepted as valid until
場所 Place: 日付 Date:	場所 Place: 日付 Date:
地 方 運 輸 局 長 運 輸 局 長 運 輸 監 理 部 長 整 理 部 局 長 地 方 運 輸 局 運 輸 支 局 長 地 方 運 輸 局 海 事 事 務 所 長 運 輸 監 理 部 海 事 事 務 所 長 地 方 運 輸 高 運 輸 支 局 海 事 務 所 長 冲 縄 総 合 事 務 局 長 運 輸 事 務 所 長	地 方 運 輸 局 長 運 輸 局 長 運 輸 監 理 部 長 整 理 部 局 長 地 方 運 輸 局 運 輸 支 局 長 地 方 運 輸 局 海 事 事 務 所 長 運 輸 監 理 部 海 事 事 務 所 長 地方運輸局運輸支局海事事務所長 沖 縄 総 合 事 務 局 長 運 輸 事 務 所 長
条約附属書 I 第10規則5又は6の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書ENDORSEMENT TO EXTEND THE VALIDITY OF THE CERTIFICATE IF UNTIL REACHING THE PORT OF SURVEY OR FOR A PERIOD OF GRACE WHERE REGULATION 105 OR 10.6 APPLIES この証書は、条約附属書 I 第10規則5又は6の規定に従つて まで効力を有するものとする。 This Certificate shall, in accordance with regulation 10.5 or 10.6 of Annex I of the Convention , be accepted as valid until	条約附属書 I 第 8 規則(5) 又は(6) の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書 Endorsement to extend the validity of the Certificate until reaching the port of survey of for a survey or for a period of grace where regulation 8(5) or 8(6) applies  この証書は、条約附属書 I <u>第 8 規則(5) 又は(6)</u> の規定に従つて
場所 Place: 日付	場所 Place: 日付

Date:	Date:
地 方 運 輸 局 長 運 輸 局 長 運 輸 監 理 部 長 地 方 運 輸 局 運 輸 支 局 長 地 方 運 輸 局 海 事 務 所 長 運 輸 監 理 部 海 事 事 務 所 長 地 方運輸局運輸支局海事事務所長 沖 縄 総 合 事 務 局 長 運 輸 事 務 所 長	地 方 運 輸 局 長 運 輸 局 長 運 輸 監 理 部 長 地 方 運 輸 局 運 輸 支 局 長 地 方 運 輸 局 海 事 事 務 所 長 運 輸 監 理 部 海 事 事 務 所 長 地 方運輸局運輸支局海事事務所長 沖 縄 総 合 事 務 局 長 運 輸 事 務 所 長
条約附属書I第 10 規則8の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げる裏書ENDORSEMENT FOR ADVANCEMENT OF ANNIVERSARY DATE WHERE REGULATION 10.8 APPLIES 条約附属書 I 第 10 規則8の規定に従い、新たな検査基準日は、とする。 In accordance with regulation 10.8 of Annex I of the Convention , the new anniversary date is	条約附属書I第8規則(8)の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げる裏書Endorsement for advancement of anniversary date where regulation 8(8) applies  条約附属書 I 第8規則(8)の規定に従い、新たな検査基準日は、とする。 In accordance with regulation 8(8) of Annex I of the Convention, the new anniversary date is
場所 Place: 日付	場所 Place: 日付
Date:	Date:
地 方 運 輸 局 長 運 輸 局 長 運 輸 監 理 部 長 地 方 運 輸 局 運 輸 支 局 長 地 方 運 輸 局 海 事 務 所 長 運 輸 監 理 部 海 事 事 務 所 長 地方運輸局運輸支局海事事務所長 沖 縄 総 合 事 務 局 長 運 輸 事 務 所 長	地 方 運 輸 局 長 運 輸 局 長 運 輸 監 理 部 長 地 方 運 輸 局 運 輸 支 局 長 地 方 運 輸 局 海 事 事 務 所 長 運 輸 監 理 部 海 事 事 務 所 長 地 方運輸局運輸支局海事事務所長 沖 縄 総 合 事 務 局 長 運 輸 事 務 所 長
条約附属書 I <u>第 10 規則8</u> の規定に従い、新たな検査基準日は、とする。 In accordance with <u>regulation 10.8</u> of Annex I of the Convention , the new anniversary date is	条約附属書 I <u>第 8 規則(8)</u> の規定に従い、新たな検査基準日は、とする。 In accordance with <u>regulation 8(8)</u> of Annex I of the Convention , the new anniversary date is
場所 Place: 日付 Date:	場所 Place: 日付 Date:
地 方 運 輸 局 長運 輸 局 長運 輸 監 理 部 長地方運輸局運輸支局長地方運輸局海事事務所長運輸監理部海事事務所長地方運輸局運輸支局海事事務所長沖 縄 総 合 事 務 局 長運 輸 事 務 所 長	地 方 運 輸 局 長 運 輸 局 長 運 輸 監 理 部 長 地 方 運 輸 局 運 輸 支 局 長 地 方 運 輸 局 海 事 事 務 所 長 運 輸 監 理 部

# 国際油汚染防止証書( IOPP 証書)の追補 Supplement to the International Oil Pollution Prevention Certificate ( IOPP Certificate )

油タンカー以外の船舶の構造及び設備に関する記録 RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS

この記録は、1973年の船舶による汚染の防止のための国際条約に関する 1978年の議定書により修正された 1973年の船舶による汚染の防止のための国際条約(以下「条約」という。)附属書 I に定める油タンカー以外の船舶の構造及び設備に関するものである。

in respect of the provisions of Annex I of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention").

1 船舶の要目 Particulars of ship 1.1 船名 Name of ship ..... 1.2 船舶番号又は信号符字 Distinctive number or letters. 1.3 船籍港 Port of registry ..... 1.4 総トン数 Gross tonnage. 1.5 建造日 Date of build: 1.5.1 建造契約が結ばれた日 Date of building contract ..... 1.5.2 キールが据え付けられた日又はこれと同様の建造段階に達した日 Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction ..... 1.5.3 引渡しが行われた日 Date of delivery 1.6 主要な改造(適用のある場合) Major conversion (if applicable): 1.6.1 改造契約が結ばれた日 Date of conversion contract 1.6.2 改造が開始された日 Date on which conversion was commenced..... 1.6.3 改造が完了した日 Date of completion of conversion ..... 1.7 不測の事由により引渡しが遅れたため、主管庁により第1規則28.1に規定す

る「1979年12月31以前に引渡しが行われた船舶」として容認された船舶

The ship has been accepted by the Administration as a

国際油汚染防止証書( IOPP 証書)の追補
SUPPLEMENT TO THE INTERNATIONAL OIL
POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE
( IOPP CERTIFICATE )

油タンカー以外の船舶の構造及び設備に関する記録 RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR SHIPS OTHER THAN OIL TANKERS

この記録は、1973 年の船舶による汚染の防止のための国際条約に関する 1978 年の議定書により修正された 1973 年の船舶による汚染の防止のための国際条約(以下「条約」という。) 附属書 I に定める油タンカー以外の船舶の構造及び設備に関するものである。

in respect of the provisions of Annex  $\,I\,$  of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter referred to as "the Convention").

船舶	の要目	
Part	iculars	of ship
	船名	or simp
1.1	/40 0	of ohim
1.0		of ship
1.2	, 41 . , 41 . ,	番号又は信号符字
	Distin	ctive number or letters
1.3	船籍	巷
	Port o	f registry
1.4	総ト:	ン数
	Gross	tonnage
1.5	建浩	6
1.5		of build:
		が odna. 建造契約が結ばれた日
	1.5.1	
	1.5.0	Date of building contract
	1.5.2	キールが据え付けられた日又はこれと同様の建造段階に達した日
		Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction
	1.5.2	日海に必須われたロ
	1.5.5	引渡しが行われた日
		Date of delivery
1.6		な改造(適用のある場合)
	Major	conversion (if applicable):
	1.6.1	改造契約が結ばれた日
		Date of conversion contract
	1.6.2	ひ造が開始された日
	1.0.2	Date on which conversion was commenced.
	1.6.3	改造が完了した日
	1.0.5	
1.7	ሰ/ ሰፊ /	Date of completion of conversion
1./	船舶	
	Status	of ship:

1.7.1 第1規則(6)に規定する新船

"ship delivered on or before 31 December 1979"	New ship in accordance with Regulation 1(6) □
under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in delivery"	1.7.2 第1規則(7)に規定する現存船
	Existing ship in accordance with Regulation 1(7)
	1.7.3 不測の事由により引渡しが遅れたため、主管庁により第1規則(7)に規定す
	る「現存船」として容認された船舶 The ship has been accepted by the Administration as an "existing ship" under
	Regulation 1(7) due to the unforeseen delay in delivery
	Regulation 1(7) due to the unforescent delay in derivery
2 機関区域のビルジ及び燃料油タンクからの油の排出を制御するための設備(第16規	2 機関区域のビルジ及び燃料油タンクからの油の排出を制御するための設備(第10規
則及び第 14 規則)	則及び第 16 規則)
Equipment for the control of oil discharge from machinery space bilges and	EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY
oil fuel tanks (regulations 16 and 14)	SPACE BILGES AND OIL FUEL TANKS (Regulations 10 and 16)
2.1 燃料油タンクへの水バラストの積込み	2.1 燃料油タンクへの水バラストの積込み
Carriage of ballast water in oil fuel tanks: 2.1.1 通常の状況において燃料油タンクに水バラストを積載することができる	Carriage of ballast water in oil fuel tanks: 2.1.1 通常の状況において燃料油タンクに水バラストを積載することができる
2.1.1 短用の状況に切りて C 然料面フラブ (これ) リンパーを積載することが C さる	船舶
The ship may under normal conditions carry ballast water in oil fuel tanks $\Box$	The ship may under normal conditions carry ballast water in oil fuel tanks
2.2 備えられている油水分離装置の種類	2.2 備えられている油水分離装置の種類
Type of oil filtering equipment fitted:	Type of oil filtering equipment fitted:
2.2.1 油水分離装置 (15ppm) ( <u>第 14 規則6</u> )	2.2.1 油水分離装置 (15ppm) (第 16 規則(4))
Oil filtering (15ppm) equipment ( <u>regulation 14.6</u> ) 2.2.2 自動排出停止装置付きビルジ用濃度監視装置を備え付けている油水分離	Oil filtering (15ppm) equipment (Regulation 16(4))  2.2.2 自動排出停止装置付きビルジ用濃度監視装置を備え付けている油水分離
2.2.2 日期併工停止装直付さビルシ用震度監視装直を備え付けている油水分離   装置 (15ppm) (第 14 規則7)	2.2.2 日朝排田停止装直付さヒルン用張及監視装直を備え付けている油水分離 装置 (15ppm) (第 16 規則(5))
ला (13ppin) (अर 14 अर स्था) Oil fitering (15ppm) equipment with alarm and automatic stopping device	Oil fitering (15ppm) equipment with alarm and automatic stopping device
(regulation 14.7))	(Regulation 16(5))
	2.3 この船舶は、第16規則(6)の規定により1998年7月6日までの間は、既存の
	設備を用いて運航することができることが認められており、次の装置を備えて
	<u>v&gt;5.</u>
	The ship is allowed to operate with the exisiting equipment until 6 July 1998
	(Regulation 16(6)) and fitted wiht: 2.3.1 第2種油水分離装置 (100ppm)
	Oily-water separating (100ppm) equipment
	2.3.2 警報器を備えていない油水分離装置 (15ppm)
	Oily filtering (15ppm) equipment without alarm
	2.3.3 手動排出停止装置付きビルジ用濃度監視装置付を備えている油水分離装
	置 (15ppm)
2.3 承認基準	Oil filtering (15ppm) equipment with alarm manual stopping device
2.3 承認基準 Approval standards:	2.4 承認基準 Approval standards:
2.3.1 油水分離装置	2.4.1 油水分離装置
The separating/filtering system:	The separating/filtering system:
.1 決議A393(X)に基づき承認されたもの	.1 決議A 393(X)に基づき承認されたもの
has been approved in accordance with resolution A.393(X); $\Box$	has been approved in accordance with resolution A.393(X)
.2 決議 MEPC60(33)に基づき承認されたもの	.2 決議 MEPC60(33)に基づき承認されたもの
has been approved in accrdance with resolution MEPC.60(33); □ 3 決議 MEPC107(49)に基づき承認されたもの	has been approved in accrdance with resolution MEPC.60(33) $\Box$
has been approved in accrdance with resolution MEPC.107(49);	
.4 決議 A 233(VII)に基づき承認されたもの	.3 決議A 233(VII)に基づき承認されたもの
has been approved in accrdance with resolution A.233(VII);	has been approved in accrdance with resolution A.233(VII)
.5 決議A 393(X)又は決議A 233(VII)によらない国内基準に基づき承認	.4 決議A393(X)又は決議A233(VII)によらない国内基準に基づき承認
されたもの	されたもの
has been approved in accordance with National Standards not based upon	has been approved in accordance with National Standards not based upon
resolution A.393(X) or A.233(VII); .6 承認されていないもの	resolution A.393(X) or A.233(VII)  .5 承認されていないもの

_	has not been	n approved. は、決議 A 444(X	「ルァ甘べき承初	ナカを	
4		t has been approved			
	(XI)	t has been approved	i in accordance wi		
2	2.3.3 油分濃度計				
_	The oil content				
		(X)に基づき承認 :			
		proved in accordanc 260(33)に基づき承		A.393(X);	
	has been ap	proved in accrdance C107(49)に基づきす	with resolution M	IEPC.60(33);	
		proved in accrdance		IEPC. 107(49).	П
2.4 岩	管の最大処理能力は	t、	時	立方メート	ルル
M	aximum throughput of	the system is		m <sup>3</sup> /h	
<u>2.5</u>	<u>第14 規則</u> の規定の免[	除			
	aiver of regulation 14:	:			
2.		14 規則5の規定に	より、第 14 規則	1又は2の要件を	免除
	されている。				
		of regulation 14.1	or 14.2 are waived	l in respect of the s	hip
		th regulation 14.5.	- I-b		
	<u>2.5.1.1</u> この船	治舶は、専ら特別海			
	The sl	nip is engaged exclu	isively on voyage	を航行する es within special are	a(s):
					つ、
		抗海時間が24時間を			
	The ship is certified under the International Code of Safety for				
	High-Speed Craft and engaged on a scheduled service with a turn-around time not exceeding 24 hours				
2	<u>tunn-a</u> 5.2 この船舶は、す	べてのビルジの船	eding 24 nours 内促ののたみかの	<b>ハビュスジタンノカ む</b> ん	当 ラ
<u>Z.</u>	<u>3.2</u> この帰還は、9 ている。	・・・「「ひ」」「フレン・リカロ	ドリ本田 りためが	フロルングンクをリ	申ん
		with holding tank(s	c) for the total rete	ntion on board of a	11
	oily bilge water		s) for the total fete	intion on board of a	 
-	- only onge water t	as ronows.			_
		タンク(	の位置		
		Tank Lo	ocation	容 量	
	タンクの識別番号			立方メートル	
	Tank	フレーム	左舷、中央、	Volume	
	identification	(から)ー(まで)	右舷の別	$\mathbf{m}^{3}$	
		Frames	Lateral Position		
		(from) - (to)			
ŀ					

		has not been				Ш
	2.4.2		は、決議 A 444(X			
			t has been approved	l in accordance wi	th resolution A.444	
		(11 1)				
	2.4.3	2.4.3 油分濃度計				
		The oil content meter				
		.1 決議A 393(X)に基づき承認されたもの				
		has been approved in accordance with resolution $A.393(X)$				
		.2 決議 MEPC60(33)に基づき承認されたもの				
	has been approved in accrdance with resolution MEPC.60(33)					
2.5	装置の	)最大処理能力は	は、毎	時	, 立方メート	・ル
	Maxim	um throughput of	the system is		m³/h	
2.6		規則の規定の免				
		of Regulation 16	<u>ó</u> :			
	2.6.1	この船舶は、第	16 規則(3)(a)の規	ぜにより、 <u>第16</u>	<u>規則(1)又は(2)</u> の要	件
		を免除されてい	る。 <u>この船舶は、</u>	専ら特別海域		
					を航行す	る。
			s of Regulation 16(1			
			th Regulation 16(3)			
		voyages within s	pecial area(s):			
		<u></u>				🗆
	2.6.2		べてのビルジの船	内保留のため次の	りビルジタンクを値	肯之
		ている。				
			with holding tank(	s) for the total rete	ntion on board of a	11
		oily bilge water a	as follows:			
						Ì
			タンク	の位置		
			Tank Lo	ocation	容量	
	タン	クの識別番号			立方メートル	
		Tank	フレーム	左舷、中央、	Volume	
	i	dentification	(から) - (まで)	右舷の別	$\mathbf{m}^{3}$	
			Frames	Lateral Position		
			(from) - (to)			
			(-1011) (10)			
		<del></del>			総容量	
					総谷里 ニニニ・立方メートル	
					Total Volume	
					ı m	

総容量 …… 立方メートル Total Volume …… m³

- 油性残留物 (スラッジ) の保留と処分の方法 (第12規則) 及び油水保留タンク Means for retention and disposal of oil residues (sludge) (regulation 12) and bilge water holding tank(s)
  - 3.1 この船舶は、次の油性残留物(スラッジ)タンクを備えている。 The ship is provided with oil residue (sludge) tanks as follows:

1 1	*	<b>O</b> /	
<b>り、. b 小洲田原日</b>	タンクの位置 Tank Location		容量
タンクの識別番号 Tank identification	フレーム (から) — (まで) Frames (from) — (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral Position	立方メートル Volume m³
	1		総容量

3.2 スラッジタンクに加えて、油性残留物の処分方法

Means for the disposal of residues in addition to the provisions of sludge tanks:

..... 立方メートル Total Volume ..... m<sup>3</sup>

3.2.1 油性残留物の焼却設備

能力 ...... リットル/時間

Incinerator for oil residues,

capacity ...... 1/h

3.2.2 油性残留物の焼却に適する補助ボイラー

Auxiliary boiler suitable for burning oil residues

3.2.3 燃料油と油性残留物を混合するタンク 容量 ...... 立方メートル

Tank for mixing oil residues with fuel oil;

capacity ..... m<sup>3</sup>

3.2.4 他の有効な方法

Other acceptable means:

3.3 この船舶は、ビルジの船内保留のため次のビルジタンクを備えている。

The ship is provided with holding tank(s) for the the retention on board of oily bilge water as follows:

.....

タンクの識別番号	タンクの位置 Tank Location		容量で方がようか
Tank identification	フレーム (から) — (まで) Frames (from) — (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral Position	Volume m <sup>3</sup>

- 油性残留物(スラッジ)の保留と処分の方法(第17規則) MEANS FOR RETENTION AND DISPOSAL OF OIL RESIDUES (SLUDGE) (Regulation 17)
  - 3.1 この船舶は、次の油性残留物 (スラッジ) タンクを備えている。 The ship is provided with oil residue (sludge) tanks as follows:

カンカの熱川妥旦	タンク( Tank Lo	容量	
タンクの識別番号 Tank identification	フレーム (から) — (まで) Frames (from) — (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral Position	Volume m <sup>3</sup>
			総容量 立方メートル Total Volume

3.2 スラッジタンクに加えて、油性残留物の処分方法

Means for the disposal of residues in addition to the provisions of sludge tanks:

..... m<sup>3</sup>

3.2.1 油性残留物の焼却設備

能力 ...... リットル/時間

incinerator for oil residues;

capacity ...... 1/h

3.2.2 油性残留物の焼却に適する補助ボイラー

auxiliary boiler suitable for burning oil residues

3.2.3 燃料油と油性残留物を混合するタンク

容量 ...... 立方メートル tank for mixing oil residues with fuel oil;

capacity ..... m<sup>3</sup>

3.2.4 他の有効な方法

other acceptable means:

3.3 この船舶は、ビルジの船内保留のため次のビルジタンクを備えている。

The ship is fitted with holding tank(s) for the the retention on board of oily bilge water as follows:

カンカの禁則乗具	タンクの位置 Tank Location		容 量 立方メートル
タンクの識別番号 Tank identification	フレーム (から) ー (まで) Frames (from) – (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral Position	Volume m <sup>3</sup>

総容量 立方メートル Total Volume m³	総容量 立方メートル Total Volume m³
4 標準排出連結具( <u>第 13 規則</u> ) <u>Standard discharge connection (Regulation 13)</u> 4.1 この船舶は、 <u>第 13 規則</u> の規定に適合する標準排出連結具を取り付けており、機関区域のビルジ <u>及びスラッジ</u> を受入施設に排出するための管を備えている。 The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges <u>and sludges</u> to reception facilities, fitted with a standard discharge connection in compliance with <u>regulation 13</u>	4 標準排出連結具( <u>第 19 規則</u> ) STANDARD DISCHARGE CONNECTION (Regulation 19) 4.1 この船舶は、 <u>第 19 規則</u> の規定に適合する標準排出連結具を取り付けており、機関区域のビルジを受入施設に排出するための管を備えている。 The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges to reception facilities, fitted with a standard discharge connection in compliance with <u>Regulation 19</u>
5 油濁防止緊急措置手引書/海洋汚染防止緊急措置手引書(第37規則) Shipboard oil/marine pollution emergency plan (regulation 37) 5.1 この船舶は、第37規則に従って油濁防止緊急措置手引書を備えている。 The ship provided with a shipboard oil pollution emergency plan in compliance with regulation 37 5.2 この船舶は、第37規則3に従って海洋汚染防止緊急措置手引書を備えている。 The ship provided with a shipboard marine pollution emergency plan in compliance with regulation 37.3	5 油濁防止緊急措置手引書(第 26 規則) SHIPBOARD OIL POLLUTION EMERGENCY PLAN (Regulation 26) 5.1 この船舶は、第 26 規則に従って油濁防止緊急措置手引書を備えている。 The ship provided with a shipboard oil pollution emergency plan in compliance with Regulation 26 □
6 免除 Exemption 6.1 この記録の  項の項目につき、条約附属書 I <u>第 3 章</u> の要件は、 <u>第3規則1</u> の規定に基づき主管庁によって免除されている。 Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of chapters 3 of Annex I of the Convention in accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraph (s)	6 免除  EXEMPTION 6.1 この記録の  項の項目につき、条約附属書 1 第 2 章の要件は、第 2 規則(4)(a)の規定に基づき 主管庁によって免除されている。  Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapters II of Annex I of the Convention in accordance with Regulation 2(4)(a) on those items listed under paragraph (s)
7 同等と認められる取付け物、材料、器具又は装置( <u>第 5 規則</u> ) Equivalents (regulation 5) 7.1 この記録の 項の項目につき、附属書 I の要件と同等と認められる取付け物、材料、器具又は装置が主管庁によって承認されている。 Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I on those items listed under paragraph(s)	7 同等と認められる取付け物、材料、器具又は装置( <u>第 3 規則</u> ) EQUIVALENTS (Regulation 3) 7.1 この記録の 項の項目につき、附属書 I の要件と同等と認められる取付け物、材料、器具又は 装置が主管庁によって承認されている。 Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I on those items listed under paragraph(s)
この記録は、すべての点について正しいことを証明する。 THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects.  年	この記録は、すべての点について正しいことを証明する。 THIS IS TO CERTIFY that this Record is correct in all respects年月日において発給した。 Issued at

	al Ship Inspector
	国際油汚染防止証書( IOPP 証書)の追補
	Supplement to the International Oil Pollution Prevention Certificate
	( IOPP Certificate )
	油タンカーの構造及び設備に関する記録
	RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR OIL TANKERS
~ n:	司母是 1072 年不郎的是上文还洗不吐止不去よ不同數名的是眼去之1070 年不業
定書に	記録は、1973 年の船舶による汚染の防止のための国際条約に関する 1978 年の議 より修正された 1973 年の船舶による汚染の防止のための国際条約(以下「条約」
という。	。)附属書Iに定める油タンカーの構造及び設備に関するものである。
n respe	ect of the provisions of Annex I of the International Convention for the Prevention of
	on from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter re-
erred to	as "the Convention").
1 船舶	の要目
	iculars of ship
1.1	船名 Name of ship
1.2	船舶番号又は信号符字
1.2	Distinctive number or letters.
1.3	船籍港
	Port of registry
1.4	総トン数 Gross tonnage
1.5	船舶の積載容量 (立方メートル)
	Carrying capacity of ship(m <sup>3</sup> )
1.6	船舶の載貨重量 (トン) (第1規則 23)
17	Deadweight of ship(tonnes)(regulation 1.23)船舶の長さ(メートル)(第1規則19)
1./	船舶の長さ (メートル)( <u>第1規則19</u> ) Length of ship
1.8	建造日
	Date of build:
	1.8.1 建造契約が結ばれた日
	Date of building contract1.8.2キールが据え付けられた日又はこれと同様の建造段階に達した日
	Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction
	1.8.3 引渡しが行われた日
1.0	Date of delivery 主要な改造(適用のある場合)
19	

1.9.1 改造契約が結ばれた日

COUNTERSIGNED:
Principal Ship Inspector

## 国際油汚染防止証書 ( IOPP 証書) の追補 SUPPLEMENT TO THE INTERNATIONAL OIL POLLUTION PREVENTION CERTIFICATE ( IOPP CERTIFICATE )

油タンカーの構造及び設備に関する記録 RECORD OF CONSTRUCTION AND EQUIPMENT FOR OIL TANKERS

この記録は、1973年の船舶による汚染の防止のための国際条約に関する1978年の議 定書により修正された1973年の船舶による汚染の防止のための国際条約(以下「条約」 という。) 附属書 I に定める油タンカーの構造及び設備に関するものである。 in respect of the provisions of Annex I of the International Convention for the Prevention of Pollution from Ships, 1973, as modified by the Protocol of 1978 relating thereto (hereinafter ref

1 船舶の要目

Particulars of ship

1.1 船名

erred to as "the Convention" ).

Distinctive number or letters.

1.3 船籍港

Port of registry .....

1.4 総トン数

Gross tonnage.

1.5 船舶の積載容量

Carrying capacity of ship ......(m<sup>3</sup>)

1.6 船舶の載貨重量

(メートル・トン) (第1規則(22))

1.7 船舶の長さ

(メートル)(第1規則(18)) 船舶の長さ (メートル)(<u>第 1 規則(18))</u> Length of ship .......(m)(Regulation 1(18))

1.8 建造日

Date of build:

1.8.1 建造契約が結ばれた日

Date of building contract .....

1.8.2 キールが据え付けられた日又はこれと同様の建造段階に達した日 Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction

1.8.3 引渡しが行われた日

Date of delivery .....

1.9 主要な改造(適用のある場合)

Major conversion (if applicable):

1.9.1 改造契約が結ばれた日

1.9.2	Date of conversion contract
	Date on which conversion was commenced
1.9.3	改造が完了した日 Date of completion of conversion
	の事由による引渡しの遅れ
Unfore	seen delay in delivery:
<u>1.10.1</u>	不測の事由により引渡しが遅れたため,主管庁により $\frac{61}{1979}$ 年12月31日以前に引渡しが行われた船舶」として容認された船舶
	The ship has been accepted by the Administration as an"ship delivered on or
	before 31 December 1979" under regulation 1.28.1 due to unforeseen delay in
1.10.2	delivery □ 不測の事由により引渡しが遅れたため,主管庁により第1規則28.3に規定 □
	する「1982年6月1日以前に引渡しが行われた油タンカー」として容認され
	た船舶 The ship has been accepted by the Administration as an"oil tanker deliverd on
	or before 1 June 1982" under regulation 1.28.3 due to unforeseen delay in
1.10.3	delivery □ 不測の事由により引渡しが遅れたため、第 26 規則の規定を適用すること □
	が要求されていない船舶
	The ship is not required to comply with the provisions of <u>regulation 26</u> due to the unforeseen delay in delivery
1.11 船舶の	
Type o 1.11.1	f ship: 原油タンカー
1.11.1	Crude oil tanker
1.11.2	精製油運搬船
1.11.3	Product carrier □ 常20規則2に規定する燃料油又は重質ディーゼル油若しくは潤滑油を運送
	しない船舶
	Product carrier not carrying fuel oil or heavy diesel oil as refferd to in regulation 20.2, or lubricating oil
1.11.4	原油·精製油運搬船
1.11.5	Crude oil/product carrier
1.11.3	Combination carrier
<u>1.11.6</u>	
Į <del>.</del>	余〈。) Ship, other than an oil tanker, with cargo tanks coming under regulation 2.2
1 11 7	of Annex I of the Convention
<u>1.11.7</u>	<u>第2規則4</u> に規定する精製油を運送する油タンカー Oil tanker dedicated to the carriage of products referred to in <u>regulation 2.4</u>
1.11.8	貨物艙原油洗浄設備を用いて運航する「原油タンカー」であるがクリー レバラストタンクを用いて運航する「精製油運搬船」としても指定された

		Date of conversion contract	1
	1.9.2	改造が開始された日	
	102	Date on which conversion was commenced	
	1.9.3	Date of completion of conversion	
1.10	船舶の	<u>)資格</u>	
		<u>of ship :</u> 第1規則(6)に規定する新船	
	1.10.1	New ship in accordance with Regulation 1(6)	
	1.10.2	第1規則(7)に規定する現存船	
	1 10 3	Existing ship in accordance with Regulation 1(7)	
	1.10.5	New oil tanker in accordance with Regulation 1(26)	
	1.10.4	第1規則(27)に規定する現存船である油タンカー	
	1.10.5	Existing oil tanker in accordance with Regulation 1(27)  不測の事由により引渡しが遅れたため、主管庁により第1規則(7)に規定	
		する「 <u>現存船</u> 」として容認された船舶	
		The ship has been accepted by the Administration as an "existing ship" under Regulation 1(7) due to unforeseen delay in delivery	
		不測の事由により引渡しが遅れたため,主管庁により <u>第1規則(27)</u> に規定 する「現存船である油タンカー」として容認された船舶	
		9 3 「 <u>死仔船である祖グンガー</u> 」として各部された船舶	
		The ship has been accepted by the Administration as an "existing oil tanker"	
		under Regulation 1(27) due to unforeseen delay in delivery $\Box$	
	1.10.7	不測の事由により引渡しが遅れたため、 <u>第24規則</u> の規定を適用すること が要求されていない船舶	
	,	The ship is not required to comply with the provisions of Regulation 24 due	
1 11	的人的人	to the unforeseen delay in delivery	
1.11	船舶の Type o		
		原油タンカー	
	1 11 2	Crude oil tanker	
	1.11.2	精製油運搬船 Product carrier □	
		1754401 0441101	
	1.11.3		
	1.11.4	Crude oil/product carrier	
		Combination carrier	
		条約附属書 I 第2規則(2)に規定する貨物艙を有する船舶(油タンカーを	
	ŀ	徐〈。) Ship, other than an oil tanker, with cargo tanks coming under Regulation 2(2)	
		of Annex I of the Convention	
	1.11.6		
		Oil tanker dedicated to the carriage of products referred to in Regulation 15(7)	
	1.11.7		
	-,	ンバラストタンクを用いて運航する「精製油運搬船」としても指定された	

船舶であつて、それぞれの船舶の種類に対応し、別個のIOPP証書の発給を受けているもの The ship, being designated as a "crude oil tanker" operating with COW, is also designated as a "product carrier" operating with CBT, for which a separate IOPP Certificate has also been issued  1.11.9 クリーンバラストタンクを用いて運航する「精製油運搬船」であるが貨物艙原油洗浄設備を用いて運航する「原油タンカー」としても指定された船舶であつて、それぞれの船舶の種類に対応し、別個のIOPP証書の発給を受けているもの The ship, being designated as a "product carrier" operating with CBT, is also designated as a "crude oil tanker" operating with COW, for which a separate IOPP Certificate has also been issued	船舶であつて、それぞれの船舶の種類に対応し、別個のIOPP証書の発給を受けているもの The ship, being designated as a "crude oil tanker" operating with COW, is also designated as a "product carrier" operating with CBT, for which a separate IOPP Certificate has also been issued  1.11.8 クリーンバラストタンクを用いて運航する「精製油運搬船」であるが貨物艙原油洗浄設備を用いて運航する「原油タンカー」としても指定された船舶であつて、それぞれの船舶の種類に対応し、別個のIOPP証書の発給を受けているもの The ship, being designated as a "product carrier" operating with CBT, is also designated as a "crude oil tanker" operating with COW, for which a separate IOPP Certificate has also been issued  1.11.9 油を運送する化学薬品タンカー Chemical tanker carrying oil
2 機関区域のビルジ及び燃料油タンクからの油の排出を制御するための設備(第 16 規則及び第 14 規則) Equipment for the control of oil discharge from machinery space bilges and oil fuel tanks (regulations 16 and 14) 2.1 燃料油タンクへの水バラストの積込み Carriage of ballast water in oil fuel tanks: 2.1.1 通常の状況において燃料油タンクに水バラストを積載することができる船舶 The ship may under normal conditions carry ballast water in oil fuel tanks □ 2.2 備えられている油水分離装置の種類 Type of oil filtering equipment fitted: 2.2.1 油水分離装置(15ppm)(第 14 規則6) Oil filtering (15ppm) equipment (regulation 14.6) 2.2.2 自動排出停止装置付きビルジ用濃度監視装置を備え付けている油水分離装置 (15ppm) (第14規則7) Oil fitering (15ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (regulation 14.7)	2 機関区域のビルジ及び燃料油タンクからの油の排出を制御するための設備( <u>第 10 規則及び第 16 規則)</u> EQUIPMENT FOR THE CONTROL OF OIL DISCHARGE FROM MACHINERY SPACE BILGES AND OIL FUEL TANKS (Regulations 10 and 16) 2.1 燃料油タンクへの水バラストの積込み Carriage of ballast water in oil fuel tanks: 2.1.1 通常の状況において燃料油タンクに水バラストを積載することができる船舶 The ship may under normal conditions carry ballast water in oil fuel tanks □ 2.2 備えられている油水分離装置の種類 Type of oil filtering equipment fitted: 2.2.1 油水分離装置(15ppm)(第 16 規則(4)) Oil filtering (15ppm) equipment (Regulation 16(4)) 2.2.2 自動排出停止装置付きビルジ用濃度監視装置を備え付けている油水分離装置 (15ppm) (第 16 規則(5)) Oil fitering (15ppm) equipment with alarm and automatic stopping device (Regulation 16(5)) □ 2.3 この船舶は、第 16 規則(6)の規定により 1998 年 7 月6日までの間は、既存の設備を用いて運航することができることが認められており、次の装置を備えてい
2.3 承認基準 Approval standards: 2.3.1 油水分離装置 The separating/filtering system: 1 決議A 393(X)に基づき承認されたもの has been approved in accordance with resolution A.393(X); 2 決議 MEPC60(33)に基づき承認されたもの has been approved in accrdance with resolution MEPC.60(33); 3 決議 MEPC107(49)に基づき承認されたもの has been approved in accrdance with resolution MEPC.107(49);	The ship is allowed to operate with the exisiting equipment until 6 July 1998 (Regulation 16(6)) and fitted wiht:  2.3.1 第2種油水分離装置 (100ppm)  Oily-water separating (100ppm) equipment  2.3.2 警報を備えていない油水分離装置 (15ppm) Oily filtering (15ppm) equipment without alarm  2.3.3 手動排出停止装置付きビルジ用濃度監視装置付を備えている油水分離装置 (15ppm) Oil filtering (15ppm) equipment with alarm manual stopping device  2.4 承認基準 Approval standards: 2.4.1 油水分離装置 The separating/filtering system: 1 決議A 393(X)に基づき承認されたもの has been approved in accordance with resolution A.393(X) 2 決議 MEPC60(33)に基づき承認されたもの has been approved in accordance with resolution MEPC.60(33)

	has been ap	8(VII)に基づき承認されたもの proved in accrdance with resolution A B(X)又は決議A 233(VII)によらない。	A.233(Ⅶ); □ 国内基準に基づき承認
	resolution A <u>.6</u> 承認されて		tandards not based upon
2.27	has not bee	n approved. ナー沈業 A 444(VI)に甘べき承黙	1+4+
<u>2.3.2</u>		は、決議 A 444(X I )に基づき承認 it has been approved in accordance w	
	(XI)	ii nas seen approved in accordance w	
2.3.			
	The oil content		
		B(X)に基づき承認されたもの	1 202 (TZ)
		proved in accordance with resolution C60(33)に基づき承認されたもの	A.393(X);
		proved in accrdance with resolution N	MEDC 60(33)· □
		C107(49)に基づき承認されたもの	MLI C.00(33),
		proved in accrdance with resolution N	MEPC.107(49). □
2.4 装置	の最大処理能力に	4. 無時	立方メートル
Maxi	mum throughput o	f the system is	m <sup>3</sup> /h
	<u>4 規則</u> の規定の免		
	er of regulation 14		11.701.20平位之久以
<u>2.5.1</u>	この船舶は、東	5 <u>14 規則5</u> の規定により、 <u>第 14 規則</u> の船舶は、専ら特別海域	11 又は2 の要件を免除
		- の船舶は、导り行別御域	
	The requirement	s of regulation 14.1 or 14.2 are waive	d in respect of the ship
		ith regulation 14.5. The ship is engage	
		special area(s):	
			🗆 📗
2.5.2		でてのビルジの船内保留のため次の	のビルジタンクを備え
	ている。	1 11 1 11 1/\ 6	
	oily bilge water	with holding tank(s) for the total rete	ention on board of all
	ony onge water	as follows.	
		to a second to the	
		タンクの位置	
Ъ	ンカの熱則乗り	Tank Location	容量
7	ンクの識別番号 Tank	フレーム 左舷、中央、	立方メートル Volume
	Tank	グレーム   左舷、中犬、	v orune

カンカの禁団乗具	タンクの位置 Tank Location		容 量 立方メートル
タンクの識別番号 Tank identification	フレーム (から)ー(まで) Frames (from)ー(to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral Position	Volume m <sup>3</sup>
<u>2.5.3</u> ビルジタンクの	総容量		

		.3 決議A 233(VII)に基づき承認されたもの has been approved in accrdance with resolution A.233(VII)
		_4 決議A 393(X)又は決議A 233(VII)によらない国内基準に基づき承認されたもの
		has been approved in accordance with National Standards not based upon resolution A.393(X) or A.233(VII) $\hfill\Box$
		.5 承認されていないもの
	2.4.2	has not been approved 附属処理装置は、決議 A 444(X I )に基づき承認された。
		The process unit has been approved in accordance with resolution A.444
	2.42	(X I ) □
	2.4.3	油分濃度計 The oil content meter
		.1 決議A 393(X)に基づき承認されたもの
		has been approved in accordance with resolution $A.393(X)$
		.2 決議 MEPC60(33)に基づき承認されたもの has been approved in accrdance with resolution MEPC.60(33) □
		has been approved in accidance with resolution with c.oo(33)
2.5 2.6	Maxim 第 16 Waiver 2.6.1	の最大処理能力は、 毎時 立方メートル um throughput of the system is

カンカの熱田瓜口	タンクの位置 Tank Location		容量
タンクの識別番号 Tank identification	フレーム (から) — (まで) Frames (from) — (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral Position	立方メートル Volume m³
(2 181 15 h) h m	/b3_ n 1= 184 23	+	₩☆目.

2.6.3 ビルジタンクの代わりに、ビルジをスロップタン 総容量

- 15 -

h arrangen 3 油性系 <u>Mean</u> <u>holdin</u> 3.1	nents to	osal of oil residues ( 主残留物(スラッジ	p is provided wit  ( <u>第 12 規則</u> ) <u>及</u> (sludge) (regulation)  デ)タンクを備え	n 12) and bilge wa ている。		h arrangen 3 油性列 <u>MEAI</u> (Regu 3.1	nents to	AND DISPOSAL 生残留物(スラッミ	ip is provided wit ミ( <u>第 17 規則</u> ) OF OIL RESIDUE ジ)タンクを備え	ES (SLUDGE) ている。	
	タンクの識別番号 Tank identification	タンク( Tank Lo  フレーム (から)ー(まで) Frames (from)ー(to)	·—·—	容 量 立方メートル Volume m³			タンクの識別番号 Tank identification		の位置 ocation 左舷、中央、 右舷の別 Lateral Position	容 量 立方メートル Volume m³	
ions of slu	3.2.1 油性残留物の機能力	ではいいでは、 maddit をおいます がったい リットル/ がらい residues,	時間 ドイラー g oil residues タンク ル uel oil;	総容量 立方メートル Total Volume m <sup>3</sup>		ions of slu	3.2.1 油性残留物の 能力	使却設備リットル/oil residues;l/h 焼却に適する補助 suitable for burnin 残留物を混合する立方メートg oil residues with fm³	時間 ボイラー g oil residues タンク ル uel oil;	総容量 立方メートル Total Volume m³	
3.3	Other acceptable	 )船内保留のため次	 (のビルジタンク:	を備えている。	🗆		other acceptable この船舶は、ビルジの The ship is <u>fitted</u> with water as follows:	e means: O船内保留のため&	欠のビルジタンク	 を備えている。	🗆

	ha x ha cadh tul at ti	タンク( Tank Lo		容量		
	タンクの識別番号 Tank identification	フレーム (から) — (まで) Frames (from) — (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral Position	立方メートル Volume m³		
4 標	· 孫本子 孫本子 孫本子 孫本子 孫本子 孫本子 孫本子 孫本子	III)		総容量 立方メートル Total Volume m³		
St	標準排出連結具( <u>第 13 規則</u> )  Standard discharge connection (Regulation 13)  4.1 この船舶は、 <u>第 13 規則</u> の規定に適合する標準排出連結具を取り付けており、機関区域のビルジ <u>及びスラッジ</u> を受入施設に排出するための管を備えている。 The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges and sludges to reception facilities, fitted with a standard discharge connection in compliance with regulation 13					
28 C	構造(第 18 規則、第 19 規則、第20規則、第 23 規則、第 26 規則、第 27 規則及び第28 規則   Construction (regulations 18, 19, 20, 23, 26, 27 and 28)   5.1 第 18 規則 の要件に従つて、この船舶は、					
	5.1.3 分離バラストタ Required to be p 5.1.4 分離バラストタ	rovided with SBT a ンクを備えること rovided with SBT ンク又は貨物艙原	が要求されている			
	5.1.5 分離バラストタ れている。		バラストタンクを	_	<b>□</b>	
5.2	5.1.6 <u>第 18 規則</u> の要え Not required to c	rovided with SBT o 対に従うことを要求 comply with the requ	kされていない。			
	5.2.1 この船舶は、 <u>第</u> る。 The ship is provi 5.2.2 この船舶は、 <u>第</u>	18 規則の規定に近 ded with SBT in co 18 規則12から第1	mpliance with <u>reg</u> 8規則15までの規		.防	

5

	by b の郷田田の日	タンク Tank Le		容量	
	タンクの識別番号 Tank identification	フレーム (から) — (まで) Frames (from) — (to)	左舷、中央、 右舷の別 Lateral Position	立方メートル Volume m³	
4 標準	排出連結員(第19 相同	III)		総容量 立方メートル Total Volume m³	
4 標準排出連結具( <u>第 19 規則</u> ) STANDARD DISCHARGE CONNECTION (Regulation 19) 4.1 この船舶は、 <u>第 19 規則</u> の規定に適合する標準排出連結具を取り付けており、機関区域のビルジを受入施設に排出するための管を備えている。 The ship is provided with a pipeline for the discharge of residues from machinery bilges to reception facilities, fitted with a standard discharge connection in compliance with <u>Regulation 19</u>					7
5 構造	<b>近(第 13 規則、第 24 規</b> 貝	及び第 25 規則			
<u>CON</u> 5.1	CONSTRUCTION (Regulations 13,24 and 25) 5.1 第 13 規則の要件に従って、この船舶は、 In accordance with the requirements of Regulation 13, the ship is 5.1.1 分離バラストタンクを備え、かつ、防護的に配置すること及び貨物艙原油洗浄設備を備えることが要求されている。 Required to be provided with SBT, PL and COW  5.1.2 分離バラストタンクを備え、かつ、防護的に配置することが要求されて				
		rovided with SBT a		7	
	Required to be p	ンクを備えること rovided with SBT ンク又は貨物艙原		o。 えることが要求され	て
	Required to be p	rovided with SBT ( ンク又はクリーン		を備えることが要求	こさ
	5.1.6 <u>第 13 規則</u> の要求 Not required to d	rovided with SBT o 対に従うことを要え comply with the req	<b>於されていない。</b>	lation 13	
5.2	る。			ストタンクを備えて	CV
	5.2.2 この船舶は、第		こ適合するように	防護的に配置されて	てい

The ship is provided with SBT, in compliance with <u>regulation 18</u>, which are arranged in protective locations (PL) in compliance with <u>regulation 18.12 to 18.15</u>

**5.2.3** 分離バラストタンクは、次のように配置されている。

SBT are distributed as follows:

タンク	容積	タンク	容積
Tank	(立方メートル) Volume(m³)	Tank	(立方メートル) Volume(m³)
		総 計 Total	

5.3 クリ ーンバラスト

タンク

Dedicated clean ballast tanks (CBT)

5.3.1 この船舶は、第18規則8の規定に適合するクリーンバラストタンクを備えており、精製油運搬船として運航することができる。

The ship is provided with CBT in compliance with Regulation 18.8, and may operate as a product carrier

5.3.2 クリーンバラストタンクは、次のように配置されている。

CBT are distributed as follows:

タンク	容積(立ちたり)	タンク	容 (立方メートル) Volume(m³)
Tank	(立方メートル) Volume(m³)	Tank	Volume(m <sup>3</sup> )
		総 計 Total	

The ship has been supplied with a valid Dedicated Clean Ballast Tank Operation Manual, which is dated ......

5.3.4 この船舶は、クリーンバラストタンクのバラスト操作及び貨物油操作の ための共通の管系及びポンプを有している。

The ship has common piping and pumping arrangements for ballasting the CBT and handling cargo oil

5.3.5 この船舶は、クリーンバラストタンクのバラスト操作のための別個の独立した管系及びポンプを有している。

The ship has separate independent piping and pumping arrangements for ballasting the CBT

5.4 貨物艙原油洗浄設備

Crude oil washing (COW)

5.4.1 この船舶は、<u>第33規則</u>の規定に適合する貨物艙原油洗浄設備を備えている。

The ship is equipped with a COW system in compliance with regulation 33

The ship is 1	provided wit	h SBT, in	compliance	with Regu	ılation 13,w	hich are
arranged in	protective lo	cations (PI	L) in comp	liance with	Regulation	13E □

5.2.3 分離バラストタンクは、次のように配置されている。

SBT are distributed as follows:

タンク	容 積 (立方メートル)	タンク	容 積 (立方メートル) Volume(m³)
Tank	Volume(m <sup>3</sup> )	Tank	Volume(m <sup>3</sup> )
		総 計 Total	

5.3 クリ ーンバラスト

タンク

Dedicated clean ballast tanks (CBT)

5.3.1 この船舶は、第13 A規則の規定に適合するクリーンバラストタンクを備えており、精製油運搬船として運航することができる。

The ship is provided with CBT in compliance with Regulation 13 A, and may operate as a product carrier

5.3.2 クリーンバラストタンクは、次のように配置されている。

CBT are distributed as follows:

タンク Tank	容 (立方メートル) Volume(m³)	タンク Tank	容 (立方メートル) Volume(m³)
		総 計 Total	

The ship has been supplied with a valid Dedicated Clean Ballast Tank Operation Manual, which is dated ......

5.3.4 この船舶は、クリーンバラストタンクのバラスト操作及び貨物油操作の ための共通の管系及びポンプを有している。

The ship has common piping and pumping arrangements for ballasting the CBT and handling cargo oil

5.3.5 この船舶は、クリーンバラストタンクのバラスト操作のための別個の独立した管系及びポンプを有している。

The ship has separate independent piping and pumping arrangements for ballasting the CBT

5.4 貨物艙原油洗浄設備

Crude oil washing (COW)

5.4.1 この船舶は、<u>第13 B規則</u>の規定に適合する貨物艙原油洗浄設備を備えている。

The ship is equipped with a COW system in compliance with Regulation

	5.4.2 この船舶は、第33規則の規定に適合する貨物艙原油洗浄設備を備えてい
	るが、その有効性は、第33規則1及び改定された貨物艙原油洗浄設備の仕
	様書( <u>決議 A497(XII) 及び決議 A897(21)により改正された</u> 決議 A446(XI))の
	4.2.10 の規定により確認されたものではない。
	The ship is equipped with a COW system in compliance with regulation 33
	except that the effectiveness of the system has not been confirmed in
	accordance with regulation 33.1 and paragraph 4.2.10 of the Revised COW
	Specifications (resolution A.446(XI) as amended by resolutions A.497(XII)
	and A.897(21)) □ 5.4.3 この船舶は、年
	油洗浄設備の操作及び設備の手引書を備えている。
	The ship has been supplied with a valid Crude Oil Washing Operation and
	Equipment Manual, which is dated
	5.4.4 この船舶は、貨物艙原油洗浄設備を備えることを要求されていないが、
	改定された貨物艙原油洗浄設備の仕様書(決議 A497(XII) 及び決議 A897
	(21)により改正された決議 A446(XI))の安全の見地からの要件に適合する貨
	物艙原油洗浄設備を備えている。
	The ship is not required to be but is equipped with COW in compliance with
	the safety aspects of Revised COW Specifications (resolution A.446(XI) as
	amended by resolutions A.497(XII) and A.897(21))
5.5	第 18 規則の規定の免除 Exercise from application 18:
	Exemption from <u>regulation 18</u> : 5.5.1 この船舶は、 <u>第2規則5</u> の規定により
	5.5.1 この間間は、 <u>第2次列の</u> の規定により の間の
	運航にのみ従事しており、従って、第18規則の要件は免除されている。
	Elline 19-17 Ref o cho y C Re 2 CC M 10 M
	The ship is solely engaged in trade between
	. 1 '4 12' 05 1' 4 6 4 16 4
	in accordance with <u>regulation 2.5</u> and is therefore exempted from the
	requirements of regulation 18
	requirements of regulation 18 5.5.2 この船舶は、第18 規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航
	requirements of regulation 18 5.5.2 この船舶は、第 $18$ 規則 $10$ の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第 $18$ 規則の要件は、免除されている。
	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第18規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第18規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with
	requirements of regulation 18 5.5.2 この船舶は、第18規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第18規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of
5.6	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第18規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第18規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18
5.6	requirements of regulation 18 5.5.2 この船舶は、第18規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第18規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of
5.6	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第18規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第18規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18  貨物艙の大きさ及び配置の制限(第26規則)
5.6	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第18規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第18規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18  貨物艙の大きさ及び配置の制限(第26規則) Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26)
5.6	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第18規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第18規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18  貨物艙の大きさ及び配置の制限(第26規則) Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26)  5.6.1 この船舶は、第26規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。 The ship is required to be constructed according to, and complies with, the
5.6	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第 18 規則10 の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第 18 規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18  貨物艙の大きさ及び配置の制限(第 26 規則) Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26)  5.6.1 この船舶は、第 26 規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。 The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26
5.6	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第 18 規則10 の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第 18 規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18  貨物艙の大きさ及び配置の制限(第 26 規則) Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26)  5.6.1 この船舶は、第 26 規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。 The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26  5.6.2 この船舶は、第 26 規則 4 に定めるところにより建造することが要求さ
5.6	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第 18 規則10 の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第 18 規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18  貨物艙の大きさ及び配置の制限(第 26 規則) Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26) 5.6.1 この船舶は、第 26 規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。 The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26  5.6.2 この船舶は、第 26 規則 4 に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則 4 の規定に適合している。(第2規則2参照)
5.6	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第 18 規則10 の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第 18 規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18  貨物艙の大きさ及び配置の制限(第 26 規則) Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26) 5.6.1 この船舶は、第 26 規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。 The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26  5.6.2 この船舶は、第 26 規則 4 に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則 4 の規定に適合している。(第2規則2参照) The ship is required to be constructed according to, and complies with, the
	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第 18 規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第 18 規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18  貨物艙の大きさ及び配置の制限(第 26 規則) Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26) 5.6.1 この船舶は、第 26 規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。 The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26  5.6.2 この船舶は、第 26 規則 4 に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則 4 の規定に適合している。(第2規則2参照) The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26.4(See regulation 2.2)
5.6	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第 18 規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第 18 規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18  貨物艙の大きさ及び配置の制限(第 26 規則) Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26) 5.6.1 この船舶は、第 26 規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。 The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26  5.6.2 この船舶は、第 26 規則 4 に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則 4 の規定に適合している。(第2規則2参照) The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26.4(See regulation 2.2)
	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第18規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第18規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18  貨物艙の大きさ及び配置の制限(第26規則) Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26)  5.6.1 この船舶は、第26規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。 The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26  5.6.2 この船舶は、第26規則4に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則4の規定に適合している。(第2規則2参照) The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26.4(See regulation 2.2)  区画及び復原性(第28規則) Subdivision and stability (regulation 28)
	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第18規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第18規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18  貨物艙の大きさ及び配置の制限(第26規則) Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26)  5.6.1 この船舶は、第26規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。 The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26  5.6.2 この船舶は、第26規則4に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則4の規定に適合している。(第2規則2参照) The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26.4(See regulation 2.2)  区画及び復原性(第28規則) Subdivision and stability (regulation 28)  5.7.1 この船舶は、第28規則に定めるところにより建造することが要求され
	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第18規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第18規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18  貨物艙の大きさ及び配置の制限(第26規則) Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26) 5.6.1 この船舶は、第26規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。 The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26  5.6.2 この船舶は、第26規則4に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則4の規定に適合している。(第2規則2参照) The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26.4(See regulation 2.2)  区画及び復原性(第28規則) Subdivision and stability (regulation 28) 5.7.1 この船舶は、第28規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。
	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第18 規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第18 規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18  貨物艙の大きさ及び配置の制限(第26 規則) Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26)  5.6.1 この船舶は、第26 規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。 The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26  5.6.2 この船舶は、第26 規則4に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則4の規定に適合している。(第2規則2参照) The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26.4(See regulation 2.2)  区画及び復原性(第28 規則) Subdivision and stability (regulation 28)  5.7.1 この船舶は、第28 規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。 The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 28
	requirements of regulation 18  5.5.2 この船舶は、第18規則10の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第18規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with regulation 18.10 and is therefore exempted from the requirements of regulation 18  貨物艙の大きさ及び配置の制限(第26規則) Limitation of size and arrangements of cargo tanks (regulation 26)  5.6.1 この船舶は、第26規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。 The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26  5.6.2 この船舶は、第26規則4に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則4の規定に適合している。(第2規則2参照) The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of regulation 26.4(See regulation 2.2)  区画及び復原性(第28規則) Subdivision and stability (regulation 28)  5.7.1 この船舶は、第28規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。 The ship is required to be constructed according to, and complies with, the

	5.4.2 この船舶は、第13 B規則の規定に適合する貨物艙原油洗浄設備を備えているが、その有効性は、第13 規則(6)及び改定された貨物艙原油洗浄設備の仕様書(決議 A 446(X I ))の 4.2.10 の規定により確認されたものではない。	
	The ship is equipped with a COW system in compliance with Regulation  13 B except that the effectiveness of the system has not been confirmed in accordance with Regulation 13(6) and paragraph 4.2.10 of the Revised COW Specifications (resolution A.446(X I ))	
	5.4.3 この船舶は、 年 月 日付けの有効な貨物艙原油洗浄設備の操作及び設備の手引書を備えている。 The ship has been supplied with a valid Crude Oil Washing Operation and Equipment Manual, which is dated 5.4.4 この船舶は、貨物艙原油洗浄設備を備えることを要求されていないが、改定された貨物艙原油洗浄設備の仕様書(決議A 446(X I ))の安全の見地からの要件に適合する貨物艙原油洗浄設備を備えている。	
	The ship is not required to be but is equipped with COW in compliance with the safety aspects of Revised COW Specifications (resolution A.446(XI)) $\Box$	
5.5	第 13 規則の規定の免除 Exemption from Regulation 13: 5.5.1 この船舶は、第 13 Cの規則の規定により	
	の間の運航にのみ従事しており、従って、 <u>第 13 規則</u> の要件は免除されている。 The ship is solely engaged in trade between	
	in accordance with <u>Regulation 13 C</u> and is therefore exempted from the requirements of <u>Regulation 13</u> □ 5.5.2 この船舶は、第13 D規則の規定により特殊なバラスト方式を用いて運航しており、従って、第13 規則の要件は、免除されている。 The ship is operating with special ballast arrangements in accordance with	
5.6	Regulation 13 D and is therefore exempted from the requirements of Regulation 13 口 貨物艙の大きさ及び配置の制限(第 24 規則)	
	Limitation of size and arrangements of cargo tanks (Regulation 24) 5.6.1 この船舶は、第 24 規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。 The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of Regulation 24	
	5.6.2 この船舶は、第24 規則(4)に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則(4)の規定に適合している。(第2規則(2)参照) The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of Regulation 24(4)(See Regulation 2(2))	
5.7	区画及び復原性 (第 25 規則) Subdivision and stability (Regulation 25) 5.7.1 この船舶は、第 25 規則に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の規定に適合している。	
	The ship is required to be constructed according to, and complies with, the requirements of Regulation 25  5.7.2 第 25 規則(5)の規定により要求される情報及び資料は、承認された様式でこの船舶に提供されている。	

	572	Information and data required under <u>regulation 28.5</u> have been supplied to the ship in an approved form ロカル の船舶は、第27規則に定めるところにより建造することが要求され
	5.7.3	ており、かつ、同規則の規定に適合している。
		The ship is required to be constructed according to, and complies with, the
	5.7.4	requirements of <u>regulation 27</u> <u>第 27 規則</u> の規定により要求される兼用船の情報及び資料は、承認され に記入方法により、でこの船舶に提供されている。
	,	Information and data required under regulation 27 For combination carriers
		have been supplied to the ship in written procedure approved the
		Adiministration
5.8	二重船	·
		e-hull construction
	5.8.1	この船舶は、 <u>第19規則</u> に定めるところにより建造することが要求されており、かつ、同規則の次の規定に適合している。
		The ship is required to be constructed according to regulation 19 and
		complies with the requirements of:
		.1 (3) (二重船穀構造)
		paragraph(3)(doubl- hull construction) □ 2 (4) (中間甲板付き二重船側構造)
		paragraph (4) (mid-height deck tankers with double sideconstruction) □ .3 (5) (海洋環境保護委員会が承認するその他の方法)
		paragraph(5)( alternative method approved by the MarineEnviroment
		Protection Committee)
	5.8.2	この船舶は、第19規則6に定めるところにより建造することが要求され
	7	ており、かつ、同規則の規定に適合している。
		The ship is required to be constructed according to and complies with the
	500	requirements of regulation 19.6 (double bottom requirements)
	5.8.3	この船舶は、第19規則の要件に適合するが要求されていない。
		The ship is not required to comply with the requirements of regulation 19 $\Box$
	5.8.4	この船舶は、第20規則の適用を受け、
	3.0.4	The ship is subject to regulation 20 and:
		- The ship is subject to legitlation 20 and: - 1
		<u>規則2から5まで、7及び8並びに第28規則</u> の規定に適合することが要求
		されている。
		is required to comply with paragraphs 2 to 5, 7 and 8 of regulation 19
		and regulation 28 in respect of paragraph 28.6 not later than
		<u>.2</u> <u>第20規則 5</u> に従い 年 月 日まで運航の 継続が認めれている。
		is allowed to continue operation in accordance with <u>regulation 20.5</u>
		until
		<u>3</u> <u>第20規則 7</u> に従い 年 月 日まで運航の 継続が認めれている。
		is allowed to continue operation in accordance with <u>regulation 20.7</u>
	505	until
	5.8.5	この船舶は、第20規則の適用を受けていない。
	F 9 C	The ship is not subject to regulation 20
	5.8.6	この船舶は、 <u>第21 規則</u> の適用を受け、 The ship is subject to <u>regulation 21</u> and:
		The snip is subject to regulation 21 and: 1 年

		Information and data required under Regulation $25(5)$ have been supplied to the ship in an approved form
	5.7.3	この船舶は、第25A規則に定めるところにより建造することが要求さ いており、かつ、同規則の規定に適合している。
		The ship is required to be constructed according to, and complies with, the
	5.7.4	requirements of <u>Regulation 25A</u> <u>第 25A 規則</u> の規定により要求される兼用船の情報及び資料は、承認さ
	*	た記入方法により、でこの船舶に提供されている。
		Information and data required under Regulation 25A for combination carriers
		have been supplied to the ship in written procedure approved the
		Adiministration
.8		<b>殼構造</b>
		e hull construction
	5.8.1	この船舶は、 <u>第13 F 規則</u> に定めるところにより建造することが要求さ いており、かつ、同規則の次の規定に適合している。
		The ship is required to be constructed according to Regulation 13F and
		complies with the requirements of: .1 (3)(二重船榖構造)
		paragraph(3)(double hull construction) .2 (4) (中間甲板付き二重船側構造)
		paragraph (4) (mid-height deck tankers with double sideconstruction) □ 3 (5) (海洋環境保護委員会が承認するその他の方法)
		paragraph(5)( alternative method approved by the MarineEnviroment
		Protection Committee)
	5.8.2	この船舶は、第13 F規則(7)に定めるところにより建造することが要求
	Š	いれており、かつ、同規則の規定に適合している。
		The ship is required to be constructed according to and complies with the
	- o o	requirements of Regulation 13F(7) (double bottom requirements)
	5.8.3	この船舶は、 <u>第13F規則規則</u> の要件に適合するが要求されていない。
		The ship is not required to comply with the requirements of Regulation 13F
	5.8.4	この船舶は、第136規則の適用を受け、
	3.6.4	The ship is subject to regulation 13G and:
		.1 年
		合することが要求されている。
		is required to comply with Regulation 13F not later than
		.2 次のタンク又は他の閉囲場所は油の輸送に使用しないよう配置され
		ている。
		is so arranged that the following tanks or spaces are not used for the
		carriage of oil
		.3       第13G 規則(5)に従い       年       月       日まで運航         の継続が認めれている。
		is allowed to continue operation in accordance with Regulation 13G(5)
		until
		4       第13G 規則(7)       に従い 年 月 日まで運航 日まで運航 の継続が認めれている。
		is allowed to continue operation in accordance with Regulation 13G(7)
	-0-	until
	5.8.5	この船舶は、 <u>第13G規則</u> の適用を受けていない。
	506	The ship is not subject to Regulation 13G
	5.8.6	この船舶は、 <u>第 13H 規則</u> の適用を受け、
		The ship is subject to regulation 13H and:
		.1 年

オストルが亜☆キャブハス
することが要求されている。 is required to comply with <u>regulation 21.4</u> not later than□ .2 <u>第21規則 5</u> に従い 年
継続が認めれている。
is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.5 until
.3 <u>第21 規則 6.1</u> に従い 年 月 日まで運航 の継続が認めれている。
is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.6.1
until
is allowed to continue operation in accordance with regulation 21.6.2
until
.5 第21 規則 7.2 に従い第21 規則の規定の適用を免除されている。 is exempted from thr provisions of regulation 21 in accordance with
regulation 21.7.2
5.8.7 この船舶は、 <u>第21規則</u> の適用を受けていない。
The ship is not subject to <u>regulation 21</u> 5.8.8 この船舶は、第22規則の適用を受け、
The ship is subject to regulation 22 and:
.1 第22規則2の規定に適合している。
complies with the requirements of regulation 22.2.
.2 第22規則3の規定に適合している。 complies with the requirements of regulation 22.3□
.3 第22規則5の規定に適合している。
complies with the requirements of regulation 22.5
5.8.9 この船舶は、第22規則の適用を受けていない。 The ship is not subject to regulation 22
1. Sup is not subject to regulation 22
Accidental oil outflow performance
5.9.1 この船舶は、第 23 規則の規定に適合している。
The ship complies with the requirements of regulation 23 $\Box$
6 船内における油の保留( <u>第29規則、第31規則及び第32規則</u> )
Retention of oil on board (regulation 29, 31 and 32)
6.1 バラスト用油排出監視制御装置
Oil discharge monitoring and control system 6.1.1 この船舶は、決議 A496(XII)又は A586(14)で定義される油タ
ンカーとして分類されるものである。
The ship comes under category oil tanker as defined in resolution
A. 496(XII) or A.586(14) ロ 6.1.2 バラスト用油排出監視制御装置は決議 MEPC108(49)に基づき承認され
0.1.2 / / / < / / A ト /
The oil discharge monitoring and control system has been approved
in accordance with resolution MEPC. 108 (49)
<u>6.1.3</u> この装置は、次のもので構成される。 The system comprises:
The system comprises.  .1 監視ユニット
control unit
.2 演算ユニット
computing unit .3 計算ユニット
.э н <del>эт -                                   </del>

適合することが要求されている。	1
is required to comply with Regulation 13H(4) not later than $\dots \square$	
.2 <u>第 13H 規則(5)</u> に従い 年 月 日まで運航	
の継続が認めれている。 is allowed to continue operation in accordance with <u>Regulation 13H(5)</u>	
until	
.3 <u>第 13H 規則(6)(a)</u> に従い年月日まで運 航の継続が認めれている。	
is allowed to continue operation in accordance with Regulation 13H(6)	
(a) until	
is allowed to continue operation in accordance with Regulation 13H(6)	
(b) until	
.5 <u>第 13H 規則(7)(b)</u> に従い <u>第 13H 規則</u> の規定の適用を免除されてい る。	
is exempted from thr provisions of Regulation 13H in accordance with	
Regulation 13H(7)(b)	
5.8.7 この配舶は、 <u>第13H規則</u> の適用を受けていない。	
The ship is not subject to Regulation 13H $\Box$	
6 船内における油の保留( <u>第 15 規則</u> ) RETENTION OF OIL ON BOARD(Regulation 15)	
RETENTION OF OIL ON BOARD (Regulation 15) 6.1 バラスト用油排出監視制御装置	
Oil discharge monitoring and control system	
6.1.1 この船舶は、決議 A496(XII)又は A586(14)で定義される 油タ	
ンカーとして分類されるものである。	
The ship comes under category oil tanker as defined inresolution A. $496(XII)$ or A. $586(14)$	
A. 470(All) 01 A.300(14)	
612 この壮学は、次のもので集合されて	
6.1.2 この装置は、次のもので構成される。 The system comprises:	
The system comprises.  .1 監視ユニット	
control unit	
.2 演算ユニット	
computing unit	
.3 計算ユニット	

calculating unit	
<u>6.1.4</u> この装置は、次のものを備えている。	
The system is: .1 始動連動装置	
.1 始動連動装置 fitted with a starting interlock	
.2 自動排出停止装置	
fitted with automatic stopping device	
6.1.5 油分濃度計は、次の油に適しているものとして決議 A393(X)、A58	_
<u>又は決議 MEPC108(49)</u> に基づき承認された。	,0(1.)
The oil content meter is approved under the terms of resolution A.393(	X) or
A.586(14) or MEPC.108(49) suitable for :	
.1 原油	
crude oil	
.2 重質精製油	_
black products	
.3 軽質精製油	
white products .4 この証書に添付されている一覧表に記載された油類似有害液体	大·hho 左左
oil-like noxious liquid substances as listed in the attachment to the	月份月
certificate	
6.1.6 この船舶は、バラスト用油排出監視制御装置のための操作手引書	を備え
ている。	2 M11/C
The ship has been supplied with an operations manual for the oil disch	arge
monitoring and control system	
6.2 スロップ タンク	
Slop tanks	
6.2.1 この船舶は、次の規定により、 のスロップタンクを備え	とてお
り、その総容量は、総貨物艙積載容積のパーセントに相	当する
	4-1
The ship is provided with dedicated slop tank(s) with the to capacity of	tai
capacity of	
.1 第29規則2.3	
regulation 29.2.3	
.2 第29規則2.3.1)	
regulation 29.2.3.1	
.3 第29規則2. 3. 2	
regulation 29.2.3.2	
.4 第29規則2.3.3	_
regulation 29.2.3.3	
6.2.2 貨物艙が、スロップタンクとして指定されている。	
Cargo tanks have been designated as slop tanks	
6.3 油水境界面検出器 Oil/water interface detectors	
6.3.1 この船舶は、決議 MEPC.5(XIII)に基づき承認された油水境界面検	出哭
を備えている。	hn.
The ship is provided with oil/water interface detectors approved under	the
terms of resolution MEPC.5(XIII).	
6.4 <u>第29規則、第31規則及び第32規則</u> の規定の免除	
Exemptions from regulation 29, 31 and 32	
6.4.1 この船舶は、第2規則4の規定により、第29規則、第31規則及び第	332規則
の要件を免除されている。	
The ship is exempted from the requirements of regulation 29, 31 and	
in accordance with regulation 2.4	

	calculating unit	Ш
	<u>6.1.3</u> この装置は、次のものを備えている。	
	The system is:	
	.1 始動連動装置	
	fitted with a starting interlock	
	.2 自動排出停止装置	_
	fitted with automatic stopping device	
	6.1.4 油分濃度計は、次の油に適しているものとして決議 A393(X)又は A58	36
	(14)に基づき承認された。	
	The oil content meter is approved under the terms of resolution A.393(X)	or
	A.586(14) suitable for :	
	.1 原油	
	crude oil	
	.2 重質精製油	_
	black products	
	.3 軽質精製油	_
	white products	
	.4 この証書に添付されている一覧表に記載された油類似有害液体物	質
	oil-like noxious liquid substances as listed in the attachment to the	
	Certificate	
	6.1.5 この船舶は、バラスト用油排出監視制御装置のための操作手引書を備	青之
	ている。	
	The ship has been supplied with an operations manual for the oil discharge	
	monitoring and control system	
6.2	スロップ タンク	
	Slop tanks	_
	6.2.1 この船舶は、次の規定により、のスロップタンクを備えて	お
	り、その総容量は、総貨物艙積載容積のパーセントに相当す	トる
	立方メートルである。	
	The ship is provided with dedicated slop tank(s) with the total	
	capacity of	_
	capacity, in accordance with :	
	.1 第 15 規則(2)(c)	_
	Regulation 15(2)(c)	
	.2 <u>第 15 規則(2)(c)(i)</u>	_
	Regulation 15(2)(c)(i)	
	.3 <u>第 15 規則(2)(c)(ii)</u>	_
	Regulation 15(2)(c)(ii)	
	.4 <u>第 15 規則(2)(c)(iii)</u>	_
	Regulation 15(2)(c)(iii)	
	6.2.2 貨物艙が、スロップタンクとして指定されている。	_
	Cargo tanks have been designated as slop tanks	
6.3	油水境界面検出器	
	Oil/water interface detectors	
	6.3.1 この船舶は、決議 MEPC.5(XIII)に基づき承認された油水境界面検出器	名
	を備えている。	
	The ship is provided with oil/water interface detectors approved under the	_
	terms of resolution MEPC.5(XIII).	
6.4	21. 1.722.14 N.D. = 2.01.	
	Exemptions from Regulation 15	
	6.4.1 この船舶は、第 15 規則(7)の規定により、第 15 規則(1)から(3)までの	安
	件を免除されている。	
	The ship is exempted from the requirements of Regulation 15(1),(2) and (3	3)
	in accordance with Regulation 15(7)	

		6.4.2 この船舶は、 <u>第 2 規則 2</u> の規定により、 <u>第29規則、第31規則及び第32規</u>	L
		則の要件を免除されている。	
		The ship is exempted from the requirements of regulation 29, 31 and 32	
	6.5	in accordance with <u>regulation 2.2</u> 規定の免除	
	0.3	Waiver of regulation:	
		6.5.1       この船舶は、第3規則5の規定により第31規則及び第32規則の要件を免除されている。この船舶は、専ら	
		The requirements of regulation 31 and 32 are waived in respect of the ship in	1
		accordance with regulation 3.5. The ship is engaged exclusively on:	
		.1 <u>第2規則5</u> による特殊な運航である	
		に従事する。	
		specific trade under_regulation 2.5:	
		.2 特別海域	
		を航行する。	
		voyages within special area(s):	
		.3 特別海域外において、連続して航行する時間が72時間以内であつ	
		ていずれか一の国の領海の基線から 50 海里以内の海域	
		を航行する。	
		voyages within 50 nautical miles of the nearest land outside special	
		area(s) of 72 hours or less in duration restricted to:	
_	. 1.2 \	- Mr. T. T. V. VIII. (Mr. O. V. D. I.)	
7		プ、管系及び排出設備( <u>第30規則</u> )	
	7.1	ping, piping and discharge arrangements (regulation 30)	
	7.1	分離バラストの船外排出口は、	
		The everboard discharge cutlets for segregated bellest are legated t	
		The overboard discharge outlets for segregated ballast are located:	
		7.1.1 喫水線の上方に位置している。	
		7.1.1 喫水線の上方に位置している。 <u>Above</u> the waterline	
		7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。	
	7.2	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline  7.1.2 喫水線の下方に位置している。	
	7.2	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline □ 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline □	
	7.2	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、	
	7.2	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline □ 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline □ 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast	
	7.2	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline	
	7.2	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.2.2 喫水線の下方に位置している。	
		7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline  7.2.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline	
	7.3	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.2.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline #出用マニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船	
	7.3	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline ワス.2.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline ポ出用マニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船外排出口は、	
	7.3	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.2.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 「地田用マニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast	
	7.3	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline ワス.2.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline ポ出用マニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船外排出口は、	
	7.3	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 「2.2.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船・排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from cargo tank areas are located: 7.3.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline	
	7.3	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 「2.2.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船・排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from cargo tank areas are located: 7.3.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 「3.3.0規則6.5の規定に適合するパートフロー装置を備えた上で喫水線の	
	7.3	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.2.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 非出用マニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from cargo tank areas are located: 7.3.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.3.2 第30規則6.5の規定に適合するパートフロー装置を備えた上で喫水線の下方に位置している。	
	7.3	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 「2.2.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from cargo tank areas are located: 7.3.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 「3.3.2 東水線の上方に位置している。 Above the waterline 「7.3.2 東水線の上方に位置している。 Below the waterline 「二月の表記を備えた上で喫水線の下方に位置している。 Below the waterline in conjunction with the part flow arrangements in	
	7.3	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline ワス.2.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline ポ出用マニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from cargo tank areas are located: 7.3.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline  7.3.2 第30規則[6.5]の規定に適合するパートフロー装置を備えた上で喫水線の下方に位置している。 Below the waterline in conjunction with the part flow arrangements in compliance with regulation 30.6.5	
	7.3	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline で表別の下方に位置している。 Below the waterline で表別の下方に位置している。 Below the waterline 「非出用マニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船・排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from cargo tank areas are located: 7.3.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 「カミス・シス・シス・シス・シス・シス・シス・シス・シス・シス・シス・シス・シス・シス	
	7.3	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline で表している。 Below the waterline ルボ出用マニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from cargo tank areas are located: 7.3.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline アカに位置している。 Below the waterline □ 7.3.2 第30規則6.5の規定に適合するパートフロー装置を備えた上で喫水線の下方に位置している。 Below the waterline in conjunction with the part flow arrangements in compliance with regulation 30.6.5 7.3.3 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline □	
	7.3	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.2.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 「排出用マニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from cargo tank areas are located: 7.3.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.3.2 第30規則6.5の規定に適合するパートフロー装置を備えた上で喫水線の下方に位置している。 Below the waterline in conjunction with the part flow arrangements in compliance with regulation 30.6.5 7.3.3 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline □ 貨物油ポンプ及び貨物油管からの油の排出(第30規則 4 及び 5)	
	7.3	7.1.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline 7.1.2 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline 排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast are located: 7.2.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline で表している。 Below the waterline ルボ出用マニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船外排出口は、 The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast water or oil-contaminated water from cargo tank areas are located: 7.3.1 喫水線の上方に位置している。 Above the waterline アカに位置している。 Below the waterline □ 7.3.2 第30規則6.5の規定に適合するパートフロー装置を備えた上で喫水線の下方に位置している。 Below the waterline in conjunction with the part flow arrangements in compliance with regulation 30.6.5 7.3.3 喫水線の下方に位置している。 Below the waterline □	

	6.4.2 この船舶は、 <u>第2規則(2)</u> の規定により、 <u>第15規則(1)から(3)まで</u> の要件を免除されている。	
	The ship is exempted from the requirements of Regulation 15(1),(2) and (3)	
	in accordance with Regulation 2(2)	
5.5	第 15 規則の規定の免除	
J.J	Waiver of Regulation 15:	
	6.5.1 この船舶は、第 15 規則(5)(b)の規定により第 15 規則(3)の要件を免除さ	
	れている。この船舶は、専ら	
	The requirements of Regulation 15(3) are waived in respect of the ship in	
	accordance with Regulation 15(5)(b). The ship is engaged exclusively on: .1 第 13 C規則による特殊な運航である	
	:1	
	specific trade under Regulation 13C:	
	specific trade under <u>Regulation 13C</u> .	
	2 特別海域	
	を航行する。	
	voyages within special area(s):	
	voyages within special area(s).	
	.3 特別海域外において、連続して航行する時間が72時間以内であつ	
	ていずれか一の国の領海の基線から50海里以内の海域	
	で、	
	voyages within 50 miles of the nearest land outside special area(s) of 72	
	hours or less in duration restricted to:	
	nous of 1955 in Galacton resulting to	
ポン	プ、管系及び排出設備( <u>第 18 規則</u> )	
	IPING, PIPING AND DISCHARGE ARRANGEMENTS (Regulation 18)	
7.1	分離バラストの船外排出口は、	
	The overboard discharge outlets for segregated ballast are located:	
	7.1.1 喫水線の上方に位置している。	
	above the waterline	
	7.1.2 喫水線の下方に位置している。	
	below the waterline	
7.2	排出用マニホルド以外のクリーンバラストの船外排出口は、	
	The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for clean ballast	
	are located:	
	7.2.1 喫水線の上方に位置している。	
	above the waterline	
	7.2.2 喫水線の下方に位置している。	
	below the waterline	
7.3	排出用マニホルド以外の汚れたバラスト又は貨物艙内の油に汚染された水の船	
2	ト排出口は、	
	The overboard discharge outlets, other than the discharge manifold, for dirty ballast	
	water or oil contaminated water from cargo tank areas are located:	
	7.3.1 喫水線の上方に位置している。	
	above the waterline	
	7.3.2 <u>第 18 規則(6)(e)</u> の規定に適合するパートフロー装置を備えた上で喫水線	
	の下方に位置している。	
	below the waterline in conjunction with the part flow arrangements in	
	compliance with Regulation 18(6)(e)	
	7.3.3 喫水線の下方に位置している。	
7 4	below the waterline	
7.4	貨物油ポンプ及び貨物油管からの油の排出(第 18 規則(4)及び(5))	
	Discharge of oil from cargo pumps and oil lines Regulation 18(4) and (5))	
	7.4.1 貨物油の取卸しの完了後すべての貨物油ポンプ及び貨物油管を空にする	

手段     Means to drain all cargo pumps and oil lines at the completion of cargo discharge     .1 貨物艙又はスロップタンクのいずれかに排出することができる油抜きのための装置 drainings capable of being discharged to a cargo tank or slop tank	手段     Means to drain all cargo pumps and oil lines at the completion of cargo discharge     .1 貨物艙又はスロップタンクのいずれかに排出することができる油抜きのための装置 drainings capable of being discharged to a cargo tank or slop tank 2 陸上への排出のために小さい径の特別の管を備えている。 for discharge ashore a special small diameter line is provided
	9 油を運送する化学薬品タンカーのための同等の設備 EQUIVALENT ARRANGEMENTS FOR CHEMICAL TANKERS CARRYING OIL 9.1 化学薬品タンカーによる油の運送のための同等の設備として、この船舶は、スロップタンク(上記 6.2)及び油水境界面検出器(上記 6.3)の代わりに次の設備を備えている。 As equivalent arrangements for the carriage of oil by a chemical tanker, the ship is fitted with the following equipment in lieu of slop tanks (paragraph 6.2 above) and oil/water interface detectors (paragraph 6.3 above):  9.1.1 排水中の油分の濃度を 100ppm 未満とする性能を有する油水分雕装置であって毎時 立方メートルの水パラスト等を処理する能力を有するもの oilly-water separating equipment capable of producing effluent with oil content less than 100 ppm,with the capacity of m³/h  9.1.2 容量 立方メートルの貯留タンク a holding tank with the capacity of m³ □ 9.1.3 貨物艙洗浄水を集めるためのタンク a tank for collectings tank washings which is: 1. 専用タンク a dedicated tank  □ 9.1.4 油水分離装置を通じて水パラスト等を船外に排出するために恒久的に設置された移送ポンプ a permanently installed transfer pump for overboard discharge of effluent containing oil through the oily-water separating equipment □ 9.2 油水分離装置は、決議 A393(x)に基づき承認されたものであり、附属書1に掲げるすべての物質に適したものである。 The oily-water separating equipment has been approved under the terms of esolution A.393(X) and is suitable for the full range of Annex I products □ 9.3 この船舶は、危険化学薬品のばら積み運送のための有効な適合証書を備えている。 The ship holds a valid Certificate of Fitness for the Carriage of Dangerous Chemicals in Bulk □

9 免除 Exemption 9.1 この記録の 項の項目につき、条約附属書 I 第 3 章の要件は、第3規則1の規定に基づき主管庁によって免除されている。 Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of chapters 3 of Annex I of the Convention in accordance with regulation 3.1 on those items listed under paragraph (s)	10.1 この船舶は、条約附属書Ⅱ第14規則の規定の基づき、この証書に添付されている一覧表に記載された油類似有害液体物質を輸送することができる。 The ship is permitted in accordance with Regulation 14 of Annex Ⅲ of the Convention to carry the oil-like noxious liquid substances specified in the list attached  11 免除 EXEMPTION 11.1 この記録の  項の項目につき、条約附属書Ⅰ第2章及び第3章の要件は、第2規則(4)(a)の規定に基づき主管庁によって免除されている。 Exemptions have been granted by the Administration from the requirements of Chapters Ⅲ and Ⅲ of Annex Ⅰ of the Convention in accordance with Regulation 2 (4)(a) on those items listed under paragraph (s)
項の項目につき、附属書 I の要件と同等と認められる取付け物、材料、器具又は装置が主管庁によって承認されている。 Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I on those items listed under paragraph(s)	12.1 この記録の  項の項目につき、附属書 I の要件と同等と認められる取付け物、材料、器具又は装置が主管庁によって承認されている。 Equivalents have been approved by the Administration for certain requirements of Annex I on those items listed under paragraph(s)
COUNTERSIGNED:	COUNTERSIGNED:
Principal Ship Inspector	Principal Ship Inspector